



Генеральная Ассамблея

Distr.
GENERAL

A/46/760
10 December 1991
RUSSIAN
ORIGINAL: SPANISH

Сорок шестая сессия
Пункт 60¹ повестки дня

ВСЕОБЩЕЕ И ПОЛНОЕ РАЗОРУЖЕНИЕ: РЕГИОНАЛЬНОЕ РАЗОРУЖЕНИЕ

Письмо постоянных представителей Боливии, Венесуэлы,
Колумбии, Перу и Эквадора при Организации Объединенных
Наций от 9 декабря 1991 года на имя Генерального
секретаря

Настоящим имеем честь препроводить Вашему Превосходительству Заявление об отказе от оружия массового уничтожения, подписанное главами андских государств в городе Картахена, Колумбия, 5 декабря 1991 года, и просим распространить его в качестве официального документа Генеральной Ассамблеи по пункту 60¹ повестки дня сорок шестой сессии.

Уго НАВАХАС МОГРО
Посол
Постоянный представитель Боливии

Фернандо СЕПЕДА
Посол
Постоянный представитель Колумбии

Хосе АЙЯЛА ЛАССО
Посол
Постоянный представитель Эквадора

Рикардо В. ЛУНА
Посол
Постоянный представитель Перу

Диего АРРИА
Посол
Постоянный представитель Венесуэлы

ПРИЛОЖЕНИЕ

Картагенское заявление об отказе от оружия массового
уничтожения

Президенты государств - членов Андской группы, встретившись в городе Картагена,

считая, что радикальные изменения в международных отношениях, ставшие результатом разрядки напряженности в отношениях между Востоком и Западом и окончания "холодной войны", имеют огромное историческое значение и создадут новые возможности для укрепления международного мира и безопасности,

сознавая, что в рамках нынешнего глобального процесса разрядки напряженности вопросы международной безопасности и сотрудничества, в частности в Латинской Америке и Карибском бассейне, следует рассматривать на комплексной основе в контексте укрепления демократии, создания обстановки добрососедства, обеспечения полного соблюдения прав человека и содействия социально-экономическому благосостоянию наших народов,

преисполненные решимости внести свой вклад в глобальный процесс разрядки международной напряженности,

стремясь избежать появления в Латинской Америке и Карибском бассейне оружия массового уничтожения, которое могло бы спровоцировать губительную гонку вооружений, ограничивающую в свою очередь выделение и передачу большего объема финансовых ресурсов на цели социально-экономического развития региона,

имея намерение укрепить роль Договора о запрещении ядерного оружия в Латинской Америке и Карибском бассейне 1967 года (Договор Тлателолко) и протоколов к нему, а также распространить это запрещение на все виды оружия массового уничтожения, с тем чтобы превратить регион в зону, свободную от такого оружия,

вновь подтверждая свою поддержку принятого на первой встрече на высшем уровне глав государств, входящих в Постсянный орган для консультаций согласования политики, Акапулькского обязательства в отношении мира, развития и демократии, в котором указано, что концепция безопасности нашего региона должна охватывать как аспекты мира и стабильности, так и факторы, обуславливающие политическую, экономическую и финансовую уязвимость,

поддерживая Гвадалахарскую декларацию, направленную на содействие разоружению в области обычных вооружений и запрещение оружия массового уничтожения, а также на обеспечение того, чтобы меры контроля и процесс сокращения оружия массового уничтожения не препятствовали законному доступу к имеющим важнейшее значение для социально-экономического развития народов региона современным технологиям для их использования в мирных целях,

поддерживая субрегиональные и многосторонние обязательства в области разоружения, в том числе Договор о нераспространении ядерного оружия, Декларацию Аякучо 1974 года, Обязательство андских стран в отношении мира и сотрудничества, совместную Декларацию о ядерной полнотке Аргентины и Бразилии, подписанную в Фос-ду-Игуасо, а также резолюция по вопросу о сотрудничестве в деле обеспечения региональной безопасности и ограничения распространения средств ведения войны и оружия массового уничтожения, принятые на двадцать первой Генеральной ассамблее Организации американских государств, Декларацию об использовании ядерной энергии исключительно в мирных целях, подписанную президентами Аргентины и Бразилии, и Мендосское обязательство,

договариваются о том, что они:

1. Рассматривают инициативу правительства Перу в отношении запрещения оружия массового уничтожения в Латинской Америке и Карибском бассейне как начало постепенного процесса укрепления безопасности и обстановки взаимного доверия в регионе.
2. Заявляют об обязательстве своих правительств отказаться от обладания, производства, разработки, применения, испытания и передачи всех видов оружия массового уничтожения, будь то ядерное, бактериологическое (биологическое), токсинное или химическое; и воздерживаться при любых обстоятельствах от накопления запасов, приобретения или сохранения таких видов оружия.
3. Подтверждают неотъемлемое право своих народов на пользование в исключительно мирных целях научно-техническими достижениями в области ядерной энергетики, биологии и химии, а также на использование космических технологий.
4. Призывают страны, обладающие технологией по производству оружия массового уничтожения, действенным образом укрепить механизмы контроля за передачей такой технологии.
5. Просят страны, обладающие оружием массового уничтожения, принять на себя обязательство не применять такое оружие и не угрожать его применением против сторон, подписавших настоящее заявление.
6. Заявляют о своем намерении стать первоначальными участниками Конвенции о полном и эффективном запрещении разработки, производства, накопления запасов и применения химического оружия и о его уничтожении, в связи с чем они выражают поддержку процессу переговоров в рамках Конференции по разоружению, направленных на принятие в 1992 году Конвенции по химическому оружию.
7. Поддерживают Конвенцию 1972 года о запрещении разработки, производства и накопления запасов бактериологического (биологического) и токсинного оружия и об их уничтожении, а также переговоры, направленные на укрепление предусмотренных в ней механизмов контроля.
8. Заявляют о своем намерении содействовать превращению Латинской Америки и Карибского бассейна в первую населенную зону на планете, свободную от оружия массового уничтожения.

9. Отмечают, что ответственность за запрещение распространения оружия массового уничтожения и сдерживание гонки вооружений лежит на всем международном сообществе, но особенно на государствах, обладающих ядерным оружием.
10. Считают настоятельно необходимым прекратить ядерные испытания во всех средах в качестве оптимального способа прекращения качественного совершенствования ядерного оружия и разработки новых видов такого оружия.
11. Призывают остальные правительства региона присоединиться к настоящему заявлению, а международное сообщество в целом - поддержать изложенные в нем цели и принципы и воздерживаться от любых действий, которые могли бы подорвать дух настоящего заявления.

Картахена, 4 декабря 1991 года

Хайме ПАС САМОРА
Президент Боливии

Родриго БОРХА
Президент Эквадора

Сесар ГАБИРИА ТРУХИЛЬО
Президент Колумбии

Альберто ФУЖИМОРИ
Президент Перу

Карлос Андрес ПЕРЕС
Президент Венесуэлы